

# EL FAROL.

EL UNICO PERIODICO CASTELLANO AL SUR DE LAS VEGAS Y AL ORIENTE DE EL RIO GRANDE.

Tomo I.

Capitan, Condado de Lincoln, Nuevo Mexico, Agosto 7, 1906.

Numero 35

**ELFEGO BACA,**  
Abogado en Ley.  
SOCORRO, N. M.  
Procurador de Distrito por los Condados de Socorro y Sierra.

**ESTANISLAO V. CHAVEZ,**  
Albuquerque, N. M.  
Licenciado y Consejero en la Ley.

**G. W. PRICHARD,**  
Licenciado en Ley,  
PROCURADOR TERRITORIAL,  
Santa Fe, N. M.

**H. B. HAMILTON,**  
Lincoln, - - New Mexico.  
Licenciado y Consejero en la Ley.  
Aboga en todas las Cortes del Territorio.  
Estara en mi oficina en Capitan, los Lunes y los Jueves de cada semana.

**I. W. WATSON, Medico;**  
Estara en mi oficina en Capitan, los Lunes y los Jueves de cada semana.  
Oficina y Botica.  
Lincoln, - - - New Mexico.

**J. W. LAWS,**  
Medico y cirujano,  
Lincoln, - - - New Mexico.  
Teléfono en la casa.

**MANUEL ARAGON J. J. ARAGON**  
**ARAGON HNO'S,**  
Comercio General,  
Lincoln, - - - New Mexico.

**Eso de los Delegados.**  
En su proclama de aporcionamiento de delegados el gobernador Hagerman urge con fervor patriótico, el escojimiento de hombres honestos, sabios y de experiencia para delegados a la convencion constitucional. Todo buen ciudadano secundará esta expresion, y EL FAROL en lo adelante, como en lo pasado, prestará sus debiles esfuerzos en adelantar este principio como al mismo tiempo abogar los pretenciones de candidatos mexicanos nativos que sean competentes sin respeto a partido. La gente de este condado debe tener orgullo mandar un hijo nativo que tenga las cualificaciones necesarios segun designados por el gobernador, y EL FAROL hara todo lo posible para ayudar a tal candidato, si el pueblo lo escoje.

**A Nuestros Suscritores.**  
Varios de nuestros suscritores estan delincuentes en el pago de su suscripcion, no hemos hecho cobros mas antes por que sablamos que muchos de ellos estaban algo apretados, pero ahora la mayor parte han salido de su aprieto y a estos les llamamos atencion al hecho quede a grano llena al gallina el buche" y si todos hacen fuerza de abonar su cuenta aunque sea poco, para la redaccion sera mucho. Invitamos la remision.

## Welch & Titsworth

Harina, Pride of Denver, cien lbs. por \$2.60  
Harina de Segunda Clase, cien lbs. por \$2.00  
Azucar, diez y siez libras por \$1.00  
Azucar, 100 libras por 5.55

AVENA BLANCA PARA SEMILLA BOTAS DE HULE  
BOTAS Y ZAPATOS EFECTOS SECOS  
TECHADO DE FIERRO SEMILLAS

Capitan, New Mexico

## STA. ANA (AROMATIC) ALCOHOLADO

La mejor Preparacion de Tocador para el Cutis y el Pelo. Curacion de Rozaduras de la piel, Manos rajados, etc.

### DE UNA AROMA TRASCENDENTE

Usado exclusivamente por los mejores Barberos de lo Estranjero. Preparado en el Distilatorio de Pedro F. Fernandez, Bayamon, Puerto Rico. Se vende en la afamada Baberia de

**John W. Barrett,**  
Capitan, - - - New Mexico.

## FOLLETIN.

### El Final de Norma.

Por Pedro de Alarcon.

#### PARTE CUARTA.

##### CAPITULO VI.

"Cuando los corsarios que le acompañan ven este blazon siniestro, rugen como osos sedientos de matanza.

"¡Así nos venció, llegado el abordaje!

"Toda mi tripulación fué pasada a cuchillo.

"El Aguila hacia agua por to-

das partes.

"Pronto la ví comenzar a sumergirse en la vasta tumba que me rodeaba. . .

"Entonces, yo, me arrojé al mar para salvar a nado la caja que encerraba vuestros papeles.

"Llegué a esta isla.

"¡Ah! ¡ni aún así me habla librado de la muerte!

"¡Echada a pique El Aguila, no tendria embarcación en que tornar al continente!

"El frío y el hambre harían lo demás.

"Pero el destino me tenia reservada muerte más horrible.

"Al tocar yo a tierra, me divisaron los piratas. . . .

"Oscar entró en un bote, y vino hacia mí, seguido de cuatro ó cinco corsarios.

"Viéndome perdido, arrojé al mar la caja de vuestros papeles y me interné en la isla.

"Pero al cabo de una hora caí prisionero.

"¡No le matéis!—gritó el Niño—Pirata.

"Llegó al fin donde yo estaba, y mandó que me maniatasen.

"¡Dejadnos solos!—dijo en seguida.

"Los bandidos se alejaron.

"¡Escúchal!—exclamó Oscar con su calma desesperadora.—Brunilda de Silly me aborrece: Brunilda de Silly te ama. Tu arpa le arranca un saludo: los ecos de mi flauta le causan enojo. ¡Uno de los dos está de más en la tierra! Hace veintiocho días que el jarl de Silly te ha jurado que Brunilda será tu esposa. Poco antes tú me habías rotó un brazo de un tiro. ¡Así nos convenía a los dos! Poco despues trepaba yo por el barranco, a pesar de mi herida, para lanzar mis piratas sobre vosotros, cuando oí tu tierna conversaci6n con el padre de nuestra adorada. Me de-

(Se continuará en pagina 4.)

# El Farol.

Publicado cada Martes en  
CAPITAN, NUEVO MEXICO.

Admitido a transmision por los  
correos en Capitan, N. M., como  
materia de segunda clase.

Publicado por LA COMPANIA  
PUBLICISTA DE EL FAROL.

CLEMENT HIGHTOWER, Redactor,  
JOHN A. HALEY, Publicista,  
GEO. A. CHAMBERLAIN, Gerente.

Condiciones de Suscripcion:  
\$1.50 por el año.  
PAGO ADIANTADO.

ANUNCIOS DE CANDIDATURA

El abajo firmado respetuosa-  
mente se presenta a los votantes  
del condado de Lincoln como pre-  
tendiente a la nominacion para  
alguacil mayor, sujeto al dicta-  
men de la convencion republicana  
del condado.

CLEMENT HIGHTOWER,

El abajo firmado respetuosa-  
mente se presenta a los votantes  
del condado de Lincoln como pre-  
tendiente a la nominacion para  
alguacil mayor, sujeto al dicta-  
men de la convencion republicana  
del condado.

PROSPERO GONZALEZ.

## Cambio de Cabecera.

Tubimos algo que decir la se-  
mana pasada sobre la probabili-  
dad de la creacion de un condado  
nuevo de parte de este condado y  
parte del condado de Socorro, con  
cabecera en Carrizozo. Desde ese  
tiempo aca, hemos visitado aquel  
lugar y hallamos que nuestro  
prediccion fue bien fundado. Alli  
no se oye otra casa sino el inten-  
cion de cambiar la cabecera a Car-  
rizozo o la creacion de un nuevo  
condado, las habitantes de la par-  
te accidental del condado todas  
estan entusiastamente favorable  
a la proposicion; y si la gente de  
Lincoln y los poblaciones al ori-  
ente, no se despiertan al peligro  
que les amenaza y combienen en  
cambiar la cabecera del condado  
a Capitan, tendremos que ver la  
separacion del condado; cual  
era la ruina de el, porque  
en el futuro la proporcion mayor  
de propiedad tasable se encuen-  
trara al poniente de Capitan, y  
lo que queda al oriente no sera

suficiente para sufragar los gas-  
tos necesarios para mantener la  
organizacion de un condado.

El FAROL lo considera como su  
deber y su obligacion hacia al  
pueblo de este condado llamar su  
atencion a las condiciones segun  
existen; y al mencionar a Capi-  
tan, como lugar propio para ca-  
becera, lo hacemos con miras de  
mejoramiento y provecho para  
todo el condado, y no con miras  
de beneficios locales.

Si embargo mucha ventaja  
redundaria a esta plaza con tal  
cambio como en proporcion sufri-  
ria demerito la plaza de Lincoln,  
pero con la division del condado  
o el cambio de la cabecera a Car-  
rizozo toda aquella parte del con-  
dado al este de la sierra Blanca  
sufiria.

El Defensor Del Pueblo, pre-  
senta las pretenciones de la ciu-  
dad de Socorro como lugar propio  
para tener la convencion demo-  
cratica, por ser lugar central y  
comodo para todos. Pues no se-  
ria desproposito tener ahi las dos  
convenciones. Es el hogar Sr.  
H. O. Bursom, presidente de la  
Comision Central Republicana,  
es la plaza mas vistosa del valle  
del Rio Grande, bien provisto de  
hoteles y casas de posada, y una  
casa de cortes amplio para el efec-  
to y en adiccion la Casa de Opera.  
Si no en Socorro por que no?

## DIRECTORIO OFICIAL.

### Oficiales Territoriales.

Delegado al Congreso, W. H.  
Andrews.

Gobernador, H. J. Hagerman.  
Secretario, J. W. Reynolds.

Procurador General, W. C. Reid  
Auditor, W. G. Sargent.

Tesorero, J. H. Vaughn.  
Superintendente de Penitencia-

ria, Arthur Trelford.

Superintendente de Instruccion  
Publica, Hiram Hadley.

Bibliotecario, Anita J. Chapman.  
Comisionado de Terrenos Pub-

licos, A. A. Keen.  
Ayudante General, A. P. Tar-

kington.  
Auditor Ambulante y Exami-

nador de Bancos, C. V. Safford.  
Guardian de Caza y Pesca,

William E. Griffin.  
Impresor Publico, James G.

McNary.

### CORTE SUPREMA.

Juez Superior, W. J. Mills, 4to

# Exchange Bank, White Oaks, N. M.

Solicitamos vuestro patrocinio, si teneis fondos en ahor-  
ro depositad los y haganos ganar renta. Si no entendeis  
el modo de transar negocios financieros, dirijanse al  
Banco y plena informacion sera suministrado.

Pagamos redito sobre depositos prolongados.  
Dinero prestado con reditos modicos.

J. J. JAFFA,

Comerciante y Banquero,

Lincoln, New Mexico.

# LINCOLN SALOON

Frente la Casa  
de Cortes.

# El Unico Lugar

PROVISTO DE

Licores y Cigarros Finos.

Mesa de Billar. Musica. Barberia.

distrito judicial.

Juez Asociado, John R. McFie,  
1r distrito judicial.

Juez Asociado, F. W. Parker,  
3r distrito judicial.

Juez Asociado, Ira A. Abbott,  
2do distrito judicial.

Juez Asociado, W. H. Pope, 5to  
distrito judicial.

Juez Asociado, Edw. A. Mann,  
6to distrito judicial.

### CONDADO DE LINCOLN.

Yginio Salazar, comisionado  
1r distrito.

S. C. Wiener, comisionado 2do  
distrito.

P. L. Krouse, comisionado 3r  
distrito.

J. W. Owen, alguacil mayor,  
J. H. Canning, tesorero.

W. E. Kimbrell, Escribano.  
F. Gomez, juez de pruebas.

Robt A. Hurt, asesor.  
L. H. Rudisille, superintenden-

te de escuelas.  
W. F. Blanchard, agrimensor.

Todo el terreno publico al re-  
dedor de Carrizozo, por el espacio  
de dos millas, hase enajenado por  
aplicacion de domicilio desde el  
dia 20 de Junio aca, y diariamen-  
te sigue la enajenacion; pero no-  
tamos muy pocos mexicanos entre  
los aplicantes.

# John C. West

COMERCIANTE  
GENERAL

San Patricio, N. M.

### HAGAN INVESTIGACION

De Nuestro Surtido Antes  
de Ir a Otra Parte.

# CAPITAN MOUNTAIN LUMBER CO.

Hurst Bros., Prop'os

LINCOLN, N. M.

Suministran al Orden,  
Todo Clase de Tabla y  
Madera. Taller en el  
Rancho de Baca.

# COMMERCIAL HOTEL,

DE LINCOLN,

Solicita su patrocinio  
Apartados aseados y  
buenas comidas.

# Nuevo Surtido

## Vengan A Escojer Lo Mejor

Acabamos de Recibir: Hermoso Surtido de Franelas, Carranclanes, Indianas, Percales, Lanas y Telas de Todas Clases para Anaguas y Bayetas. Vendemos a Precios sin Competicion en el Condado, por Dinero al Contado.

Vengan A Convencerse

**CAPITAN MERCANTILE COMPANY, P. G. PETERS, PROP.**

### Asuntos Locales.

Welch & Titsworth, comercio mas barata del condado de Lincoln.

El Capitan Mercantile company acaba de desempacar grande surtido de efectos nuevos.

El Reverendo Padre Girma, cura párroco de este condado, bautizó a dos criaturas en Patos el 24 del pasado.

Roberto Swan es uno de los nativos del pais que ha atendido los consejos de El FAROL en eso de hacer aplicacion por terreno dentro de la reserva floresta.

Damacio Trujillo el industrioso joven de la sierra Capitan, propone ordenar una maquina de aserrar leña, cual sera operado por cuatro caballos y trozará de 20 á 40 cuerdas diaramente.

Estamos entendidos que el Doctor Watson, el actual diputado en la oficina del colector y tesorera, sera candidato para ese empleo. Pues ha dado prueba de su capacidad y sera candidato fuerte.

Don Panteleon Sandoval, de Picacho, visitó á las plazas de la parte occidental del condado durante la semana pasada viniendo fruta. Le acompañaba su esposa, Doña Sotela de Sandoval y una de sus niñas.

Don Lorenzo Casaus, de Santa Rosa, paso varios dias de la semana pasada en este condado visitando parientes y amigos, y al mismo tiempo viendo que ventajas hallaba para establecer una cantina en la nueva plaza de Carrizozo. Es la intencion de Sr. Casaus establecer su residencia en este condado si el porvenir le interesa.

Debido á las fuertes lluvias cuales han ablandado mucho el bordo de camino de fierro en la línea entre Santa Rosa y Alamogordo, hubo tres descarrilamientos durante la semana pasada entre los lagares mencionados.

Don Higinio Chavez, prospero ranchero de Ruidoso, se encuentra en la plaza hoy. Nos comunica que desde el día 3 del mes no ha habido un solo dia sin lluvia en la vicinidád de su rancho, y que muchos de los vecinos de aquel lugar perderan bastante cantidad de alfalfa á resulta de la humedad.

El inteligente vecino de este lugar, Steve Ramond, anuncia por medio de los columnas de El FAROL, esta semana que esta listo para dar contratos de leña de ser cortada en el rancho de Don Ramon Trujillo, para ser entregada al Fuerte. Los que estan interesados en ese negocio deben verse con él para arreglar el precio.

Estamos advertidos que Señor J. H. Canning el presente colector y tesorero del condado no sera candidato para el empleo otra vez. Señor Canning ha desempeñado bien y fielmente sus deberes durante el termino de empleo, pero debido al aumento de sus negocios privados como miembro de la compañía de mercancias no puede atender á todo como es debido.

La semana pasada tocaba publicar ciertos datos locales que por equivoco fueron omitidos, pero como vale mas tarde que nunca, helos aqui: Doña Seferina Marrufo de Sedillo, la estimable esposa de Don Matias Sedillo, de Patos, murió el día 23 de Julio despues de una larga y penosa

### El Departamento General de Pasajeros DEL EL PASO & SOUTHWESTERN SYSTEM.

Arancel especial por el verano á Cloudcroft, N. M.

El Departamento General de Pasajeros, del El Paso & Southwestern System, ha autorizado á sus agentes en los puntos abajo citados, de arancar los siguientes precios por pasaje redondo de sus estaciones á Cloudcroft:

De El Paso, Clase A,	\$5.00	B 3.00
Newman,	A, 5.00	B 3.00
Jarrilla Jet.,	A, 5.00	B 3.00
Alamogordo,	A, 3.00	
Tularosa,	A, 3.00	
Oscara,	" 3.50	
Carrizozo,	" 5.00	
Capitan,	" 6.00	
Ancho	" 6.50	
Corona,	" 7.50	
Torrance,	" 8.00	
Duran,	" 8.90	
Pastura,	" 10.00	
Santa Rosa,	" 10.00	

Fechas de venta: Clase A—Diariamente Junio 1ro. á Setiembre 29, 1906, inclusivo. Clase B—Los Sabados Junio 2-Setiembre 29, 1906, inclusivo.

Limitados: Clase A—Setiembre 29, 1906. Clase B—Los pasajes, que ser limitados al Lunes siguiente.

V. R. Stiles,  
Agente General de Pasajeros.  
Fechado en El Paso, Texas.  
Mayo 11, 1906.

enfermedad. El FAROL extiende sincero pesame al agobiado marido y familia.

El precio mas alto del mercado —26 centavos—fue pagado por la lana de Señor Capitan Charles M. Bremoid. El ganado que produjo esta lana fue creado y pastado en la reservacion de los Indios Apaches Mescaleras en la sierra Sacramento y del pajarito y es prueba palpable de la superioridad

### AL PUBLICO.

El abajo firmado desca avisar á sus amigos y todas otras personas que necesitan sus servicios, que está preparado á atender á cualquier asunto referente la colocacion de terreno adentro ó afuera de la reserva floresta, desde la agrimensura hasta perfeccionar los titulos. Como tambien atender á cualquier negocio ante los funcionarios de la reserva.

Precios Convencionales.

CLEMENT HIGHTOWER,

Oficina de  
El Farol.

dad de este pais para la cria de ganado lanar; el pasto nutritivo y la salubridad del clima conducen a una condicion ideal para la produccion de lana.

### La Capitacion.

El Cuerpo de Educacion de este distrito escolar, No. 28, anuncia á los varones del distrito que el peso de la capitacion debe pagarse ahora y que todos los varones sujetos á este impuesto estan respetuosamente invitados á pagarlo al secretario del cuerpo, W. H. Fisher, ó al presidente, J. G. Riggle.

### Atencion Carreros.

Yo he conseguido la leña de el rancho de Ramon Trujillo, y todos los que quieren acarrear leña al Fuerte de ese monte pueden arreglar con el abajo firmado por contratos. Buen monte y cerca al Fuerte.

STEPHEN RAMOND,

Capitan, N. M.

### Final de Norma.

(Continuada.)

tu ve. Dijiste que venías a Spitzberg, y decidí seguirte. Mi plan era soberbio. Atiéndeme. Voy a matarte. Voy a matar al padre de Brunilda. Voy a presentarme a ella diciendo que me llamo Rurico de Cáliz, y a reclamar el juramento que te ha hecho el jarl de Silly. Tu adorada no te conoce; es decir, no sabe que Rurico de Cáliz y el hombre del arpa son una misma persona. Tampoco sabe que Oscar el Encubierto es el montañés de la flauta. Su padre, que pudiera aclararlo todo, habrá ya muerto. Mi semblante es desconocido para todo el mundo. Resultado: ¡Brunilda será mía! ¡Brunilda será mi esposa! ¡Y, entre tanto, a tí te comerán los osos en esta isla desierta!

"Dijo, y me clavó su puñal en el pecho.

"Cuando recobré el sentido, el barco pirata desaparecía en alta mar.

"Yo estaba en esta isla solo, y desangrándome.

"Introduje un pañuelo en mi herida, y me fajé con mi cinturón.

"Dios ha permitido que llegue hasta aquí, por donde pasará mi sucesor el año que viene, y que salve al menos mi honra, escribiéndolos estos renglones.

"¡Hermanos!

"No he desempeñado mi importante misión; pero los papeles que me confiasteis no caerán en manos de nuestros enemigos.

"¡Me debéis toda la vida!

"¡Vengadme, hermanos!

"Se me acaban las fuerzas.

"Oíd mi testamento:

"Buscad a mi madre, a mi pobre madre, la jarlesa Alejandra de Cáliz, que vive en la isla de Loppen.

"Decidle que muero bendiciéndola!

"Prevenid al jarl Adolfo Juan de Silly del peligro que corre.

"Buscad a Brunilda, y anunciadle que está libre de la palabra empeñada, supuesto que yo, Rurico de Cáliz, he muerto!

"Decidle que muero por ella, pero adorando su memoria!

"¡Adiós, hermanos!

"¡Trabajad por la independencia de Noruega!

"¡He aquí mi último voto, mi última esperanza!

"RURICO DE CALIX."

CAPITULO VII.

Imposible nos fuera describir

la revolución que operó en el alma del músico la lectura de las precedentes Memorias.

—¡Me has salvado, Alberto! ¡La has salvado a ella! ¡Me vuelves la dicha! ¡Me vuelves el amor! ¡Te lo debo todo!

Esto dijo abrazando al rey de Spitzberg, que no comprendía aquellos cosas sino a medias.

Entonces le contó Serafin todas sus aventuras: su viaje, sus peligros, las conversaciones con el capitán, la historia de Brunilda; todo aquel laberinto que acababan de desentredar las Memorias del verdadero Rurico de Cáliz.

—¡Diablo y demonio!—exclamó Alberto, dando vueltas por la cámara.—¡A silly! ¡A Silly, Serafin! ¡Volemos en busca de Brunilda! Faltan cuatro días. ¡Tenemos tiempo! ¡He aquí por que nuestro hombre no podía batirse hasta pasado un año. ¡Ya le diré yo lo que me importan todos los corsarios del mundo, rojos y sin enrojecer! ¡Holó, timonel! ¡piloto! ¡Al castillo de Silly! ¡Virad al momento! Que no quede un trapo arrugado en toda la arboladura! ¡Izal! ¡Izal! ¡Arriba mi gente! ¡A Silly! ¡Si no llegamos antes del día siete, os cuelgo a todos del palo mayor, y tú, mi segundo, me sirves de galardete hasta la consumación de los siglos!

No había concluido Alberto esta arenga extraña, cuando la Matilde viró completamente, como un caballo dócil vuelve grupas, y corrió de bolina, hacia la costa, como una exhalación, como un relámpago.

—¡Te premiaré!—decía Serafin a Alberto con toda la efusión de su alma—¡como no puedes imaginarte! ¡Alberto! ¡Alberto! ¡Me has de pagar esta lágrima de ventura con otras lágrimas de felicidad!

CAPITULO VIII.

Era el día 7 de Agosto; el día de la boda.

El sol apareció después de brevísima noche.

Alberto y Serafin lo vieron salir con inmensa emoción desde una banda de la urca Matilde.

—¿Cuánto queda? ¿Cuándo llegamos?—preguntaban a cada instante los dos jóvenes a todos los marineros.

—Dentro de diez horas.... Dentro de ocho.... Dentro de seis....

Dentro de cuatro.... Dentro de dos.... iban respondiendo éstos, según que el sol adelantaba en su carrera casi horizontal.

—¿Qué hora es?

—Las doce.

—¡Las doce! ¡Las doce! ¡Vela! ¡Vela! ¡más vela!—exclamaba Serafin.

—¡Ya vemos a Silly!—gritó un marinero.

¡Silly! repitieron los dos jóvenes.

[Se Continuará.]

SI VIAJÉIS AL

## Este U Oeste

Hagadlo por el Afamado,

### El Paso & Southwestern System

Vía Directa

#### Dos Trenes Diarios sin Cambio

A KANSAS CITY, ST. LOUIS, CHICAGO, Y PUNTOS AL NORTE Y ORIENTE.

También a El Paso, Bisbee, Douglas, Naco, La Republica Mexicana, Los Angeles, San Francisco, y la Costa Pacifica. Pedid pormenores a W. E. Palmer, Capitan, N. M., ó dirijanse a

RICHARD WARREN,  
Trav. Pass. Agt., EL PASO, TEX.

V. R. STILES,  
Gen. Pass. Agt.

# EL FAROL

El unico periodico publicado en el idioma Castellano en el Territorio al sur de Las Vegas y al este de el Rio Grande. El unico periodico en el sudeste dedicado especialmente a los intereses del pueblo Mexicano.

Que os parase de El Farol? Os agrada? Os interesa? Lo necesita? Si lo deseis El Farol continuará sus visitas cada semana, esparciendo sus rayos por los rincones oscuros; sirviendo de alumbramiento de lo que pasa en el mundo; crónica de los sucesos contemporáneos y escuela para vuestros hijos. **Suscribid Hoy!**

Para Facilitar la tarea firma la formula al pie, encierra la con un peso y medio en una cubierta dirigida a

## EL FAROL, CAPITAN, NUEVO MEXICO

Manda EL FAROL, al abajo firmado, por un año; van adjuntos doce reales en pago.